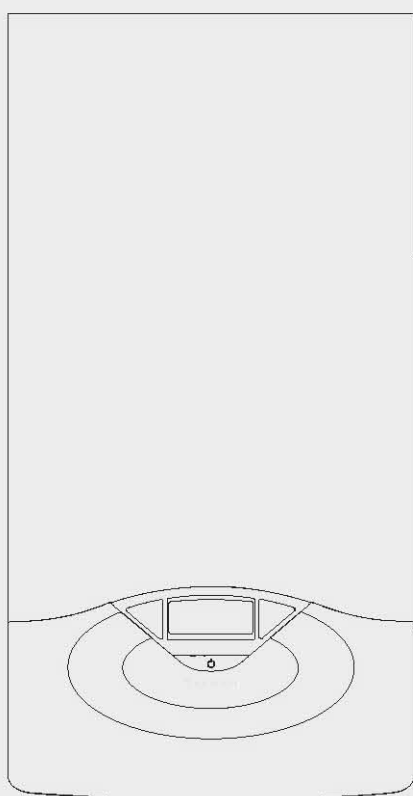


**CLAS**  
**CLAS System**  
**CLAS Premium**



**Návod na obsluhu**

## Dôležité upozornenia

Tento kotol slúži na ohrev teplej úžitkovej vody (ďalej iba TÚV) a vykurovanie (ďalej iba ÚK) v domácnostiach a objektoch občianskej vybavenosti. Musí byť vždy napojený na systém ÚK a rozvod TÚV, ktoré zodpovedajú parametrom kotla.

Je zakázané ho používať na iné účely než na aké je určený. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené z nesprávneho a nezodpovedajúceho používania, a za nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

Inštalácia, údržba prípadne akýkoľvek iný zásah musí byť prevedený za dodržania všetkých platných predpisov a pokynov.

Kotol je dodávaný v kartóne, po odstránení obalu skontrolujte, či kotol nie je poškodený a že je dodávka kompletná – v prípade, že tomu tak nie je obráťte sa na dodávateľa. Obalový materiál nesmie byť ponechaný na dosah detí, pretože môže byť zdrojom nebezpečia.

V prípade poruchy alebo nesprávnej funkcie vypnite kotol hlavným vypínačom, uzatvorte prívod plynu a privolajte autorizovanú servisnú organizáciu.

Pred každým zásahom s účelom údržby – opravy je nutné vypnúť kotol hlavným vypínačom. Všetky opravy smie prevádzať iba autorizovaná servisná organizácia za použitia originálnych náhradných dielov. Nedodržanie týchto zásad môže spôsobiť poškodenie zariadenia, v tom prípade výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za vzniknuté škody.

V prípade údržby – opravy odťahu spalín je nutné vypnúť kotol hlavným vypínačom. Po ukončení je nutné previesť kontrolu funkčnosti odťahu spalín.

V prípade čistenia vonkajších častí kotla je nutné vypnúť kotol hlavným vypínačom. Čistenie prevádzajte vlhkou handrou, namočenou vlhkou v mydlovej vode, nepoužívajte agresívne čistiace látky.

Dodržiavanie platných predpisov umožní, aby Vaše zariadenie fungovalo bezpečne, ekologicky a prinieslo energetickú úsporu

## Značka CE

Značka ES/CE dáva záruku, že prístroj vyhovuje základným predpokladom :

- Normy o plynových spotrebičoch 90/396/EHS
- Normy o elektrickej kompatibilite 89/266/EHS
- Normy o výkone 92/42/EHS

## Záruka

K tomu, aby ste mohli využiť záruku, je treba kontaktovať oblasť servisného strediska MTS najneskôr do 3 mesiacov od dátumu inštalácie kotla. Po nastavení a preskúšaní riadnej funkcie Vám servisné stredisko dodá všetky informácie týkajúce sa obsluhy a riadneho užívania a vyplní záručný list.

## Bezpečnostné pokyny

**Nainštalujte kotol na pevnú stenu, ktorá nie je vystavená vibráciám – hlučnosť počas činnosti.**

**Pri vrátni do stien dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu existujúcich elektrických káblov alebo potrubia** – zásah elektrickým prúdom následkom dotyku vodičov pod napätím – vytopenie, výbuch, požiar alebo otrava na základe úniku vody/plynu z poškodeného potrubia.

**Prevádzajte elektrické pripojenie s vodičmi s vhodným priemerom** – požiar následkom prehriatia spôsobeného prechodom prúdu poddimenzovanými káblami.

**Chráňte pripojovacie potrubia a vodiče pred ich poškodením** – zásah elektrickým prúdom následkom dotyku vodičov pod napätím - výbuch, požiar alebo otrava na základe úniku vody/plynu z poškodeného potrubia.

**Uistite sa, že prostredie, do ktorého idete zariadenie montovať a rozvody, na ktoré ho je treba pripojiť zodpovedajú platným predpisom** – zásah elektrickým prúdom následkom dotyku nesprávne nainštalovaných vodičov pod napätím - výbuch, požiar alebo otrava na základe úniku vody/plynu z poškodeného potrubia.

**Používajte náradie a zariadenia vhodné na daný účel, používajte ich predpísaným spôsobom, zaistíte ich proti pádu z výšky, po použití ich odložte** – ublíženie na zdraví inhaláciou prachu, nárazom porením, pichnutím a odermi - poškodenie zariadenia alebo okolitých predmetov spôsobené úlomkami alebo fragmentmi.

**Používajte elektrické náradie a zariadenia vhodné na daný účel (skontrolujte, že je neporušený kábel a zástrčka napájania a že sú súčasťou vystavené rotačnému alebo striedavému pohybu riadne upevnené) používajte ich predpísaným spôsobom, zaistíte ich proti pádu z výšky, po použití ich odložte** – ublíženie na zdraví inhaláciou prachu, nárazom porením, pichnutím a odermi - poškodenie zariadenia alebo okolitých predmetov spôsobené úlomkami alebo fragmentmi.

**Uistite sa, že sú rebríky, opreté stabilným spôsobom, sú dostatočne odolné, všetky priečky neporušené a nie sú klzké, sú dostatočne zaistené proti presunu počas ich používania** – ublíženie na zdraví následkom pádu z výšky.

**Počas činnosti používajte ochranný odev a ochranné pomôcky** – ublíženie na zdraví inhaláciou prachu, nárazom porením, pichnutím a odermi.

Činnosti vo vnútri zariadenia musia byť prevedené s maximálnou opatrnosťou a je sa treba vyhnúť styku so zahrotenými súčiastkami – ublíženie na zdraví, pichnutie, odery.

**Po ukončení zásahu na zariadení obnovte všetky bezpečnostné a kontrolné funkcie a presvedčte sa o ich funkcii ešte pred opätovným uvedením zariadenia do činnosti** – výbuch, požiar alebo otrava na základe úniku plynu alebo nesprávnym odťahom spalín – poškodenie alebo zablokovanie zariadenia následkom nekontrolovateľnej činnosti.

**Nezahajujte žiadnu operáciu bez predbežnej kontroly, či nedochádza k úniku plynu (kontrolu prevedte vhodný detektorom)** – výbuch, požiar alebo otrava na základe úniku plynu.

**Uistite sa, že odťah spalín a nasávacie potrubie nie sú upchaté** – výbuch, požiar alebo otrava na základe nesprávneho odťahu spalín.

**Uistite sa, že na odťahu spalín nie sú žiadne trhliny** – otravy spôsobené nesprávnym odťahom spalín.

**Odvzdušnite kotol a systém ÚK ešte v chladnom stave** – ublíženie na zdraví popálením.

Hermeticky uzatvorte otvory používané pre snímanie tlaku alebo reguláciu plynu – výbuch, požiar alebo otrava na základe úniku plynu.

**Skontrolujte či sú trysky a horák kompatibilné s použitým plynom** – poškodenie zariadenia následkom nesprávneho horenia.

**V prípade, že ucítite zápach spáleniny, alebo pri úniku spalín zo zariadenia** – vypnite elektrické napájanie zariadenia, uzavrite prívod plynu,

**V prípade, že ucítite výrazný zápach plynu** – uzatvorte prívod plynu, otvorte okná a privolajte servisného technika – výbuch, požiar, otrava.

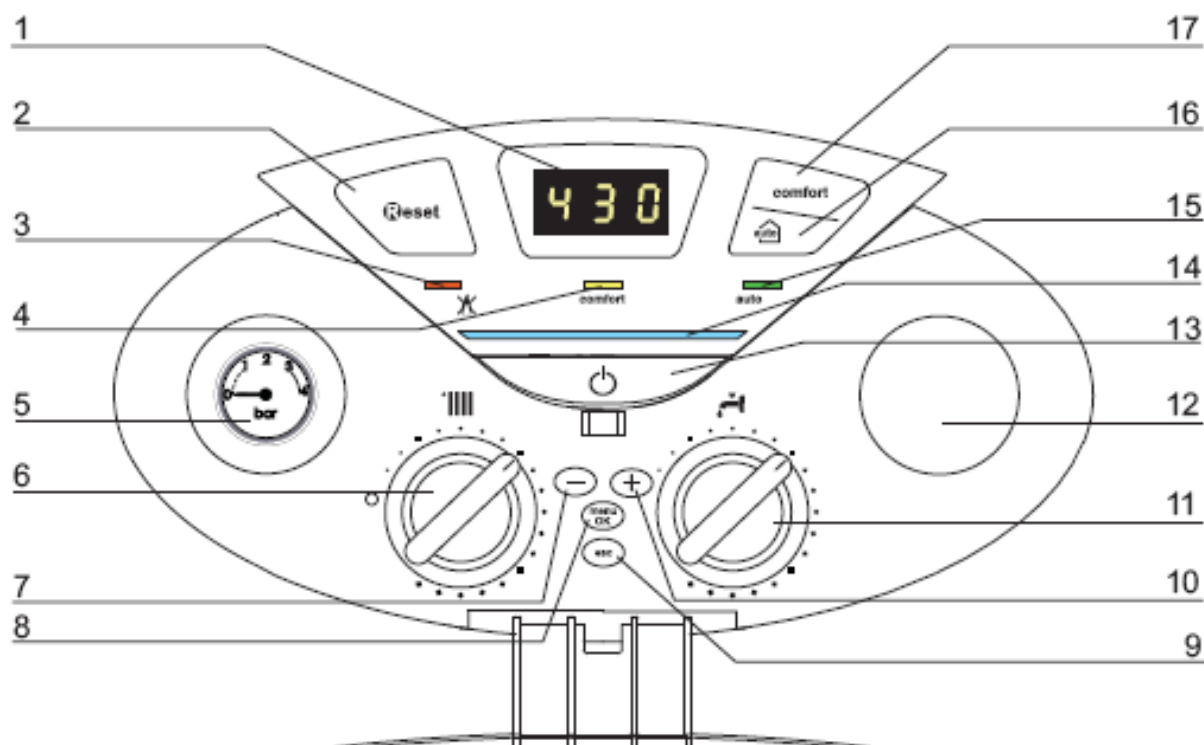


### Funkcia Auto

Funkcia AUTO umožňuje optimalizovať výkon kotla so súčasným zachovaním optimálnej teploty vykurovacích telies a maximálnej tepelnej pohody. Zaisťuje ideálnu teplotu vykurovaného priestoru a zároveň šetrí energiu.

Princíp spočíva v automatickej úprave teploty vykurovacej vody na výstupe kotla v závislosti na vnútornej a vonkajšej teplote.

### Ovládací panel



#### Legenda:

- |                                      |                                    |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Displej                           | 10. Tlačidlo +                     |
| 2. Tlačidlo RESET                    | 11. Volič teploty TÚV              |
| 3. Kontrolka zablokovania            | 12. Program. Hodiny                |
| 4. Kontrolka Komfort                 | 13. Hlavný vypínač                 |
| 5. Tlakomer                          | 14. Kontrolka horáka (iba Premium) |
| 6. Volič teploty ÚK/ Letná prevádzka | 15. Kontrolka Auto                 |
| 7. Tlačidlo -                        | 16. Tlačidlo Auto                  |
| 8. Tlačidlo MENU/OK                  | 17. Tlačidlo Komfort               |
| 9. Tlačidlo ESC                      |                                    |

## Upozornenie

Inštalácia, prvé uvedenie do prevádzky a nastavenie musia byť prevádzkané výhradne kvalifikovaným personálom a v súlade s uvedenými pokynmi. Chybná inštalácia môže spôsobiť škody osobám, zvieratám a škody na majetku, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.

## Uvedenie do prevádzky

Ak je kotol nainštalovaný v byte, skontrolujte, či sú dodržané nariadenia týkajúce sa prívodu vzduchu (podľa platných noriem a nariadení). Skontrolujte tlak vody na tlakomeri, jeho hodnota by sa mala pohybovať v rozmedzí od 0,5 do 1,5 bar. Ak je tlak nižší, displej bude signalizovať potrebu doplnenia tlaku. Tlak doplníte otvorením napúšťacieho ventilu, po dosiahnutí predpísaného tlaku napúšťací ventil uzatvorte. Ak je pokles tlaku príliš častý, je pravdepodobné, že v rozvode je únik vody – treba previesť kontrolu rozvodu.

Stlačte hlavný vypínač (13) dôjde k rozsvieteniu displeja:

Režim činnosti bude zobrazený tromi znakmi.

Prvý znak informuje o režime kotla:

- 0 XX** pohotovostný režim
- C XX** požiadavka na ohrev ÚK
- c XX** dobeh čerpadla v režime ÚK
- d XX** požiadavka na TUV
- b XX** požiadavka na TUV v zásobníku (prepojovacia sada TANK)
- b –** požiadavka na TUV v zásobníku (prepojovacia sada SYSTEM)
- h XX** dobeh čerpadla v režime TUV
- F XX** protimrazová ochrana

Druhý a tretí znak zobrazujú:

- teplotu výstupu primárneho výmenníka ak nie je žiadna požiadavka
- teplotu výstupu primárneho výmenníka v režime ÚK
- teplotu výstupu TUV v režime TUV
- teplotu výstupu primárneho výmenníka ak je aktivovaná protimrazová ochrana



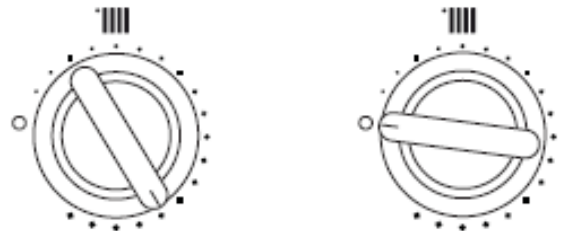
## Voľba režimu činnosti

Kotol produkuje teplú vodu pre vykurovanie a pre použitie v okruhu TUV.

Za zimnú prevádzku sa považuje produkcia teplej vody pre vykurovanie a pre použitie v okruhu TUV.

Za letnú prevádzku sa považuje samostatná produkcia teplej vody pre použitie v okruhu TUV.

Ovládací panel kotla umožňuje voľbu zimnej a letnej prevádzky. Nastavením voliča teploty ÚK (6) do polohy 0 sa nastavuje letná prevádzka. Zimná prevádzka sa nastavuje otočením voliča teploty ÚK (6) medzi hodnotami min. a max.



## Regulácia ÚK

Teplotu vody v systéme je možné regulovať pomocou voliča teploty ÚK (6). Teplotu je možné upravovať v rozmedzí:

20 až 45°C (nízka teplota – iba kondenzačné kotly)

35 až 82°C (vysoká teplota)

Nastavená hodnota bude blikať na displeji cca 5 sec.



## Regulácia TUV

Teplotu TUV je možné regulovať pomocou voliča teploty TUV (11). Teplotu je možné upravovať v rozmedzí od 36 do 60°C. Nastavená hodnota bude blikať na displeji cca 5 sec.



## Funkcia KOMFORT

*Kotly s prietokovým ohrevom TUV:*

Funkcia Komfort zrýchľuje dodávku TUV, toto je dosiahnuté udržiavaním primárneho okruhu a sekundárneho výmenníka na vysokú teplotu.

Prevádzkový rozsah je premenlivý a závisí na nastavení požadovanej teploty TUV.

*Kotly zo zásobníkovým ohrevom TUV:*

Funkcia Komfort umožňuje ohrev TUV v samostatnom zásobníku. Ak je funkcia aktivovaná, na ovládacom paneli zhasne kontrolka ohrevu a kotol zohrieva TUV v samostatnom zásobníku TUV. Ak je funkcia deaktivovaná nedochádza k ohrevu TUV v zásobníku!



### Prerušenie vykurovania ÚK

Prerušenie vykurovania sa prevádza otočením voliča teploty ÚK (6) do polohy 0. Kotel začne pracovať na letnú prevádzku, počas ktorej bude produkovať iba TUV.



### Vypnutie

Kotel sa vypína stlačením hlavného vypínača (13). Za účelom úplného vypnutia kotla, odpojte elektrické napájanie kotla a uzatvorte prívod plynu.



### Ochranné systémy kotla

Kotel je chránený pred poruchami funkcie systémom vnútornej kontroly, vykonávanej elektronickou riadiacou doskou, ktorá v prípade potreby zablokuje činnosť kotla. V takomto prípade sa na displeji zobrazí kód a krátka textová správa, vzťahujúci sa na druh zastavenia a na typ poruchy, ktorá ho spôsobila.

Kotel má dva druhy zastavenia funkcie:

#### Bezpečnostné vypnutie:

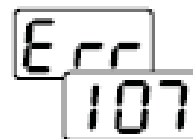
Tento druh poruchy je prechodného typu – to znamená, že po skončení trvania príčiny, ktorá ju spôsobila, dôjde k obnoveniu normálnej funkcie kotla.

Na displeji bliká Err a kód poruchy (napr. **ERR / 2 01**).

#### Bezpečnostné vypnutie z dôvodu nízkeho tlaku

V prípade poruchy 103 – 107 skontrolujte, či je tlak na tlakomery nad 1 bar. V prípade, že je tlak nižší, dopustite ho otočením napúšťacieho ventilu umiestneného na spodnej strane kotla. Činnosť kotla je možné obnoviť vypnutím a zapnutím kotla.

**V prípade opakovaných požiadaviek na doplnenie vypnite kotel, uzavrite prívod plynu a obráťte sa na kvalifikovaného technika z dôvodu kontroly tesnosti vykurovacieho okruhu.**



#### Zablokovanie:

Tento druh poruchy je trvalého typu – to znamená, že po odstránení jej príčiny, ktorá ju spôsobila, nedôjde k obnoveniu normálnej funkcie kotla. Pre obnovenie funkcie kotla je nutné stlačiť tlačidlo RESET.

Na displeji bliká Err a kód poruchy (napr. **ERR / 5 01**).



Tabuľka signalizovaných chýb v prípade zablokovania	
Displej	Popis
1 01	Prehriatie
5 01	Nevydarené zapálenie
1 03	Nedostatočná cirkulácia
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
1 11	Tlak pod minimálnu hodnotu
3 05	Vnútna porucha riadiacej dosky
3 06	
3 07	

#### Upozornenie:

V prípade, že sa zablokovanie opakuje príliš často, doporučujeme Vám obrátiť sa na autorizovaného servisného technika.

Z bezpečnostných dôvodov kotel umožňuje maximálne 5 odblokovaní stlačením tlačidla RESET v priebehu 15 minút.

Občasné alebo jednorazové zablokovanie nepredstavuje problém.

### Protimrazová ochrana

Kotol je vybavený ochranou proti zamrznutiu, ktorá kontroluje teplotu na výstupe z primárneho výmenníka. Pokiaľ teplota klesne pod 8°C, dôjde k zapnutiu čerpadla v režime ÚK počas 2 minút.

Po skončení tohto času, elektronická doska overí nasledujúce:

- Ak je teplota na výstupe z primárneho výmenníka >8°C, dôjde k zastaveniu čerpadla;
- ak je teplota na výstupe z primárneho výmenníka >3°C a 8°C<, čerpadlo bude v prevádzke ďalšie 2 minúty;
- ak je teplota na výstupe z primárneho výmenníka <3°C, dôjde k zapáleniu horáka na minimálny výkon až do dosiahnutia 30°C, čerpadlo zostane v prevádzke ďalšie 2 minúty.

Protimrazová ochrana je aktívna iba za predpokladu, že kotol je dokonale funkčný:

- má dostatočný tlak v rozvode ÚK;
- je pripojený na el. sieť a je v prevádzke;
- je pripojený na rozvod plynu.

### Tlačidlo Auto – aktivácia termoregulácie

Funkcia Auto umožňuje kotlu prispôsobiť teplotný režim činnosti ÚK v závislosti na vonkajších podmienkach, za účelom dodržania požadovaného teplotného komfortu prostredia. Podľa pripojených periférnych zariadení a podľa počtu vykurovaných zón kotol samostatne reguluje teplotu na výstupe ÚK. Umožňuje rýchlejšie dosiahnuť požadovanú teplotu bez zbytočného mrhania energií pri dosiahnutí najvyššej účinnosti a pri výraznom znížení opotrebenia jednotlivých súčastí.



Obráťte sa na nášho kvalifikovaného technika, ktorý Vás bude informovať o zariadeniach, ktoré je možné pripojiť ku kotlu, a o spôsobe jeho naprogramovania podľa druhu rozvodu.

Pri bežných kotloch je teplota vody bežne nastavená na vysokú hodnotu (70-80°C), čím sa zaisťuje účinný ohrev počas niekoľko chladných dní v roku, pričom v menej chladných dňoch typických pre jesenné a jaré obdobie je tento spôsob prehnaný. Tento spôsob nastavovania zapríčiňuje nadmerný ohrev v prostredí po vypnutí radiaceho termostatu s následným plytvaním energií a nesprávnymi podmienkami pre tepelnú pohodu v priestore.

Nová funkcia Auto zvolí optimálny funkčný režim na základe situácie v priestore, na základe externých zariadení pripojených ku kotlu a na základe požadovaného výkonu (v závislosti na skutočnej a požadovanej teplote v priestore).





Merloni TermoSanitari Česká s.r.o.  
Krkonošská 5  
120 00 Praha 2 – Vinohrady  
tel.: +420 222 713 455  
fax: +410 222 725 711  
e-mail: [ariston@cz.mtsgroup.com](mailto:ariston@cz.mtsgroup.com)  
[www.aristonheating.cz](http://www.aristonheating.cz)